

ادبیات ، فنون ، مسکریه ، بحریه ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافه و اکتیاهی قرائدن باحث مصور جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری سمادتلر طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون بر سنك آتونه سی ۳۲ غرشدز .

مخانی بالمله ارباب قله آچقدره هر الی قلم طوتان یازمیلیر .

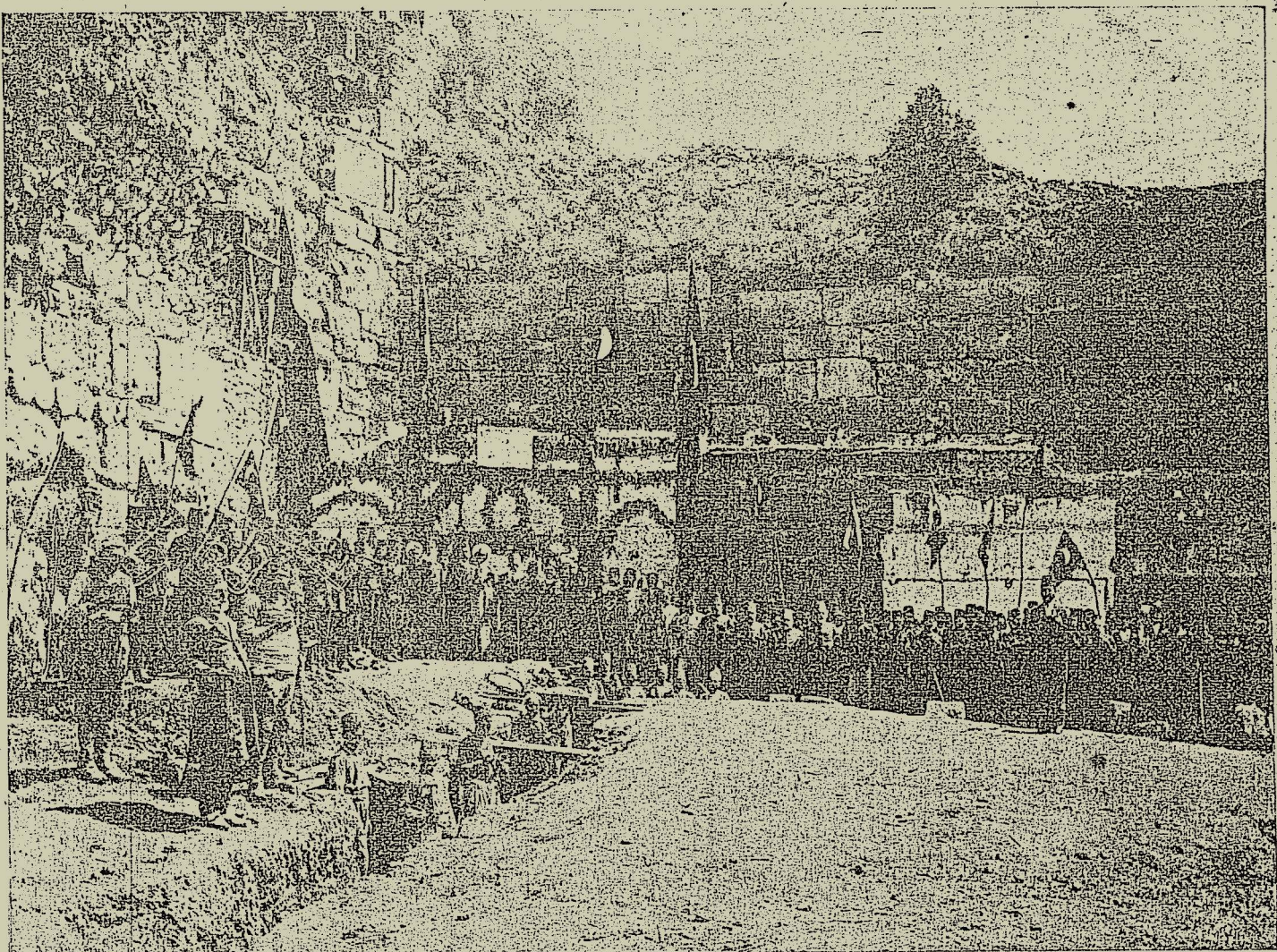
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰ نوسرولی « مالومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTİKA

نسخه سی : ۶۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور قتی وادی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۶۰ پاره یه در



سینوب حبس خانه سنه مخصوص خسته خانه نك وضع اساس رسمی

اوتتاپ

سینه منظومه

سودای کاذب

سنکله برسنه اول ناسل حرارتله سوشدنک — اوله که عشق حظوظ بیداری حرم قلمزک عمر نی کلانده اویاندر بردی هوسلرله شوق سحازی —

هر دقیقه و صلتیده کامران و عزیز بر زمین ایده نك نام شوخ سودایه — الی الابد ...

دیه بی تاب ، پرسکون و مریض
آزله وعدلر ایلردک عشق و فردایه ...

کچن او خواب رقیق غرامدن برکون
اویاندر . اما ، اورویا اولان یمنلردن
ملال روحمز آلمشدی بر نصیب فسون ...

یارین ... صابیره یسک ارتق ، خیال سودانک ،
ترنات صمیمیتی توف خولیانک
صماخ حشمره اولسون ارتعاش افکن ؟ ...

جناب نضی

بر نظرک ایچون

سنک بر نظرک ، مشفق بر نظرک ایچون نه قدر
اوزولدیکی . نه قدر بر اضطراب و اشتیاق
ایچنده قلباً قیوراندیغی بر بیلسه ک ...

اوخ ! اوسنک کوزل ، لطیف کوزلریکک
عروق قلبمده بر شیر آرتین ، یاقان نظرلری
ایچون ، اونظرلرک بو خالنی آکلایه رق ، بیه -
رک انعطافی ایچون حیاتی نصل سوینه سوینه
ایاقلرینک آلتنده ترک ایدردم .

کوز باشلرمده ، سنک ایچون ، هپ
بوشنک کوزده لککلرک ایچون دو کولن کوز
باشلرمده نصل بویوک و درین بر عشق
بی بابان امللری ، هر دم متراید اشتیاقلری ،

دائماً سون امیدلری بولندیغی بیلسه ک ...
فقط ، سنک دائماً قاراران ، دائماً بوش
وی معنا قالان نظرلریکک قارشیسنده کندیمی
الدائمق ممکنمی ؟
بونلرک اضطرابی ایله آزیلیر کن ، قلباً
ایکلر کن سن ؛ کولیور ، صانکه روحی ،
عشقی خیر بالامق ، خیر بالایه رق ایچون
کولیور سنک .

صالح مظفر



نظیره فضولی

آرتق بوتوالی فراقکدن اوصاندم
هر خطه فغانله یانوب نامکی آن دم

هر شب سنی روئیده کوروب آه ایدرم بن
آلامی تسکین ایدم جک برسی صاندم
عشقکه بوشب مست اوله رق خوابه دوشنبه
اول خوب جلاک کوره رک بردن او یاندم
تهیج فغانکله عیونم دو کدرک اشک
اول پرتو وجهک ینه اتوارینه یاندم
اطفاسی ایچون بن بوسر شکم بوشادنبه
باشدن اشاغی خزن ایله آلامه بویاندم
سندن بو وفا سزلنی بن بکله میوردم
هر جلوه سحر و دلاویزیکه قائم

احمد صالح



حزیران :

سودالی سحرلر ؛ بکا ، حیران او یانیر کن ؛
برایحه عشق و بکارت ایدر ایشار ،
انوار ایله آفاق سراپا دونانیر کن ؛
قطرت بکا دوشنبه عشقی ایدر اخطار ،
برنکته اصلی ایله آقشاملری هر کون ؛
اشفاق حزینانه سودالری سر بر ،
بر مالک شمع تغریله منور ،
آل تولزایله - صانکه طبیعت او کامفتون -

یهوشی سودا کیجه لر نور قرله ،
مدهوش بدایع اوله رق بهتایله دریا ،
بیک زهره اشعار دو کولور روی سمان ،
بیک نغمه حیرت سوزولور ، صیحه سودا ؛
کو کلرده ، افقلرده ، کو کلرده براند ،
عشقلره محبتلر ، املار او کا محزن ..

رفعت زیا



یاد کار عشق ...

آه ! سز سزنی نه قدر سو یوردم
سزک او سماوی او بهم نظری کوزلر -
یکرک مقنونی بم یا ا کرینکلیکیز
اوبیاض بناقلریکیز اوزرینه برطل خفیف
براقان نمانک کرینکلیکیز قلبی دایما
اهتزازه کتیردی

بنی کوردیکیز زمانلر ، اب کلکو نکرده
خفیف بر غنچه تبسم انکشاف ایدیور
فقط هیات ! جانوق چوق جانوق
صولیوردی منور کیجه لزه پنجره کزه
اوطوریور دیکیز
او انظار سماویکزی افقلره دیکور
تأثیر محبتله کوزلر کردن بو وارانان ایکی

قطره کوز یاشنی کو سترمانک ایچون
دست لزانکرده بروشدردیغکر ایکیکلی مندیله
کوزلریکزی ستر ایدیور دیکیز اوت !
صکره او طه کردن بریانونک لطیف
صدالری بنی غشی ایدیور دی .

ایشته او الحان مغشی ... تتریه .. تتریه
روحمده برابر تتره یوردی ...

آه ! اوندن صکره سس کسلدی ...
شیمدی بو پیانوسلری برینه بر صمت و سکونت
حکمفرما اولمغه باشلادی . سز بر خواب
راحته تسام وجود ایتش دیکیز .

آه ! ای پرستیده روح ... بن ..
اوت بن .. پنجره یه اوطورمش ، سزی ..
سزک اولطافکنزی نظر محبت او کنه کتیریور ..
بو امواج خوابیده نک قیصدا دینی نشاید
سوداوی بنی دیکلیه رک خیال لطیفکیز قارشو -
سند تتره یوردم ... هله بر صبح .. برهار
صبحی ... شمس منیر صاری صاچلری
کاشانه سریش ، اورتلنی پنبه نورلره غرق
ایتمشدی ایشته بوضیاحده بنه پجره کزک او کنده
کیسوی زرتاریکزی طاریور دیکیز ...
فیل دیشی طراغکله اووردیغکر خنده لر دن
قباران صاری کور صاچلریکزی در آغوش
ایدن آل بر قورده لانک پنجره دن تتریه ...
تتریه دوشدیکلی کوردم ... آه ! اوت
شیمدی قلم عصی ضربه لرله اونی اورادن
آله می اخطار ایدیور دی ...

بر آرز صکره سز کیمش دیکیز ...
اونی آلمش ... و افتراق کردن اوچ سنه
صکره خاطره غرامکیز ... یادکار عشقکیز ...
نشانه محبتیز ... اولمق اوزره او آل قورده لا
قالمشدی ... ایشته او قورده لانک اوسته
قلم شکسته بر بر کلک کبی تتره ...
دایما تتره ...

علی رستم



مُضَاهَبَةُ

معلم شهر دو قنور حسین صبری بک
مرحومک متروکات قلمه سندن :

چای

چای چایه فصله سندن بر آغاج اورا قنک
منقوعی اولوب بر شجر علی الخصوص چینده
و جابونیده و قوشنشینده و الحاصل آسینای
شریقنک بالجه جهاتنده حصوله کلور .
چایک انواع مختلفه سی واردر . فقط

عمومیت اوزره ایکی صنفه آیرلمشدرکه
بونلردن بری قره چایلر دیکری یشیل
چایلردر .

قره چایلر جواهر حریفه سندن
تجربید ایدلیدیکی جهته بو چایلرک طعمی لذیذ
ولونلری قیودر . یشیل چایلرک منقوعی ایسه
زیاده حریف و زیاده عطریدر .

(میشل لوی) نک قولنجه اینی بر چایک تازه
وغایت یابن و تمیز و منتظم و توزسز و ثقیل
و طعمی لذیذ اوله رق رایحه سزک دهک ککین
بولنامسی لازمدر .

منقوعی چایک بالجه خواصی جامع
اولمق ایچون ، سرعتله تجهیز ایدلمیدر .
بوضورتله تجهیز ایدلمیدیکی صورته کندیته
مخصوص اولان رایحه کاملاً ضایع اولدینی کبی
منوعک لذتی قابض و آجی اولور . چایک
اوزرینه قاینارصو صبا دیلوب آلتی دتیقه دن
سکز دتیقه یه قدر ترک ایدیلرک اولورسه
شرائط مطلوبه یی حائر کوزل بر منقوع
استعمال ایدلش اولور .

چایک ترکیب کیمیویسی زیاده مختلفدر .
رایحه عطریه ویرن برزیت طیار ایله قهوه
یننه مشابه و جاتین تسمیه ایدیلور قابل تبلر
بر جوهر آزوتیه ایله (یبلیغو) نک اشعار
ایلدینی دیکر بر جوهر آزوتیه یی حاویدر .
بونلردن ماعدا چایده راتینج ، ضمع ،
زالال نباتی دخی موجوددر .

چایده نباتات سائرده دن زیاده آزوت
بولندینی جهته « مغزی » اولدیفندن خطئه
چینک بعض طرقلرنده بونبات برغدا ی
حقیق کبی استعمال ایدلمکده در .

چایک وجوده تأثیری . - چای منقوعی
لطیف و خفیف رایحه یی بر شربت اولوب
طعمی لذیذ و قابضه در . درونه شکر علاوه
اولندینی حالده چای غدا اولیوب آنحق
بر منبه طرزنده تأثیر ایدر .

چنای منقوعی دوران دمی و ضربات
قلبیته یی تسریع و افرازا تی ترید ایدر . قوای
عضیه یی تنیه ایلر . اثنای طعامده ایچله -
جک اولورسه هضمی تسهیل ایلدیکندن
زیاده طعام ایدلرده چای استعمالی انسیدر .
بعض کیمسه لرده چای استعمالی متعاف
و خصوصیه یشیل چای استعمالدن صکره
بر بایلمه و غیر طبیعی بر تخرش و ناحیه شرسو -
فده بر چیمدنکله و بر خلجان ، بر قرقلق
خسیله برابر حزن و کدره بر میل واکتزا
دخی بر سر مشاهده اولنور . بعض کیمسه لر
چایه تحمل ایدمزار و چای حقنده راستمداد
شخصی واردر . (باکرل) ک فکرنبه چای
زیاده مقیدارده استعمال ایدلیدیکی تقدیرده
قنات هضمیه قابض ، و دماغه بر بخدر
خفیف کبی تأثیر ایدر .

چای صیق صیق شرب اولندقدده مضعف
کبی تأثیر ایدر و فعل تغذی آرزوق مختل
اولور . اقلیم حینده کبی چای شاربلرنک
ضعیف و لاغر اولدقسلری بو ادعای تأیید
ایلر .

چایک دوامقامنده استعمالی . - چای
لفاوی المزاج اولانلر ایله نزلوی و رثیوی
بنیه مالک اولانلره مناسب اولدینی کبی
اطعمه دسمه و زیتیه و دتیقه ، و غریوه ایله
تعیش ایدلرده موافقدر .

میزامیه معروض اولانلر ایله اختیارلره
و حامللره نافعدر . قبض معنده فائده سی
کوریلور .

قیات مخاطیه ده ، زیاده مک یمکدن و یا
اویقوسزلقندن متولد تعب معنده چای
استعمال ایدیلور .

(میشل لوی) نک قولنجه داء کثوله
مبتلا اولانلر عشرتی کلیاً ترک ایلدکلری
حاله اسپرتو برینه قائم اولمق اوزره چای
استعمال ایتلمیدرلر .

مانه یا خود آمریکا جایی . - ایلکس
مانه نک تحفیف ایدلش صاپلری ایله اوراقنک
منقوعنه مانه تسمیه ایدیلور . بوچای آمر -
یقای جنوبینک بعض ممالککنده کثیرالا -
ستعمالدر .

مانده قهوه بین و مواد عطریه و بر حامض
خصوصی واردر . بوچای طعام آره لرند
ایچیلر . جمله عصیه یه تأثیر ایدر و خصوصیه
وظائف دماغیه یی چای و قهوه دن زیاده
تنیه و تحریک ایدر . آمریقا جایی دخی
عادی چای ایله قهوه کبی ضایعاتی دافع
ما کولادن عد اولنور .

افراط درجه ده چای استعمالدن تگون
ایدن عارضاتک عینی مانه نک سوء استعمالدن
دخی حصوله کلور (الم معده . عدم اشتها .
درمانسراق ضعفیت عمومی و سائره) .



مخاربه ده

بیاده نفرینک وظیفه سی

آلماجه دن

۱. بیاده ، یردرلو اراضیده ، کرک تعرضی
و کرک تدافیی اوله رق محاربه ایدمبیله چکی جهته
منوف سائرده هر زمان تفوق ایدر ،
محرره نظاملری -

۲. پیاده انساناً طاغنیق نظامده
مخاربه ایدر .

۳. یناشیق نظام ، اثنای محاربه ده
انحق هجوم ایچون ایلری حرکتده استعمال
اولونور . ایکنجی و اوچنجی خطده بولونان
بولکرده یناشیق نظامده طوردرلر .